

Owner's manual
Manuel d'installation et ode d'emploi
Installation/Benutzerhandbuch
Manuale di installazione/Dell'utente
Installatie/Gebruikershandleiding
Manual de Instalación/Propietario
Installations-/Ägarmanual
Manual de Instalação/Do Utilizador

BLT373

BLUETOOTH® **AUDIO/MOBILE-PHONE TRANSCEIVER FOR AUX INPUT**
EMETTEUR-RECEPTEUR AUDIO/TELEPHONE MOBILE *BLUETOOTH®* POUR ENTREE AUX
BLUETOOTH® **AUDIO/MOBIL-TELEFON TRANSCEIVER FÜR AUX**
RICETRASMITTENTE AUDIO/TELEFONO CELLULARE BLUETOOTH® PER INGRESSO AUX
BLUETOOTH® ZENDONTVANGER VOOR AUDIO/MOBIELE TELEFFON VIA AUX-INGANG
TRANSCEPTOR DE TELÉFONO MÓVIL/AUDIO BLUETOOTH® PARA ENTRADA AUXILIAR
BLUETOOTH® **SÄNDARMOTTAGARE FÖR LJUD/MOBILTELEFON VIA AUX-INGÅNG**
TRANSRECEPTOR DE ÁUDIO/TELEMÓVEL *BLUETOOTH®* PARA ENTRADA AUX

Clarion BLT373

Clarion veröffentlicht dieses Handbuch ohne Garantie. Verbesserungen dieses Handbuchs, die aufgrund typographischer Fehler, Ungenauigkeiten der aktuellen Informationen notwendig werden oder Verbesserungen der Programme und/oder Ausstattung können von Clarion jederzeit ohne Vorankündigung vorgenommen werden. Solche Änderungen sind jedoch in den neuen Ausgaben dieses Handbuchs enthalten.

iPod ist nur für das legale Kopieren oder durch den ordnungsgemäß berechtigten Inhaber konzipiert. Stehlen Sie keine Musik.
iPod ist ein in den USA und anderen Ländern eingetragenes Warenzeichen der Apple Computer, Inc.

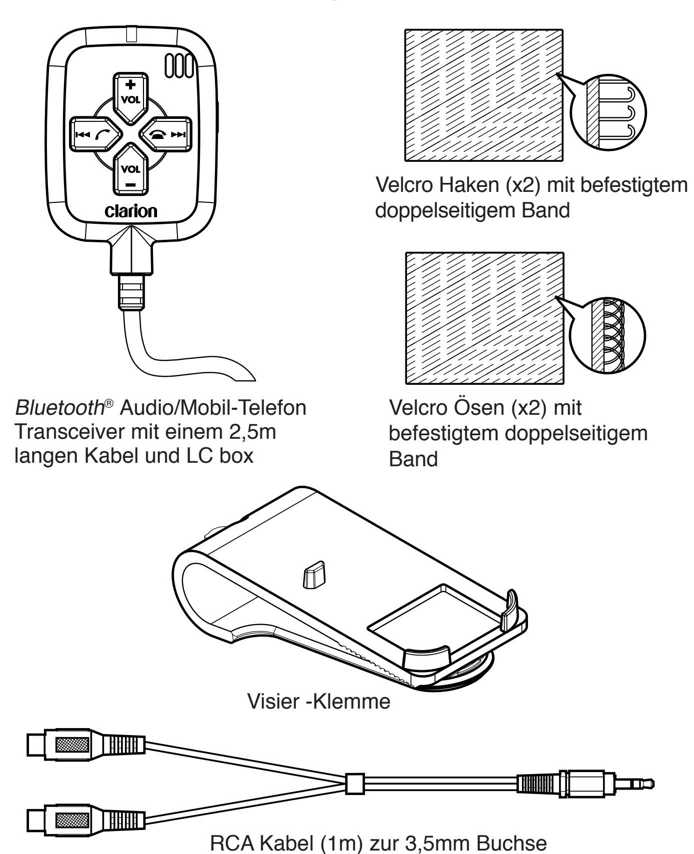
Das *Bluetooth*® -Zeichen und Logos sind Eigentum der *Bluetooth*® SIG, Inc. Jede Verwendung solcher Zeichen erfolgt mit Lizenz. Weitere Warenzeichen und Handelsnamen sind diejenigen der entsprechenden Eigentümer.



INHALT

1. WAS ENTHÄLT DIESES PAKET?

Ein Komplettpaket BLT373 enthält folgendes:



Bluetooth® Audio/Mobil-Telefon Transceiver mit einem 2,5m langen Kabel und LC box

Velcro Haken (x2) mit befestigtem doppelseitigem Band

Velcro Ösen (x2) mit befestigtem doppelseitigem Band

Visier -Klemme

RCA Kabel (1m) zur 3,5mm Buchse

Clarion *Bluetooth*® Audio/Mobil-Telefon Transceiver (BLT373)

Die BLT373 ist eine Auto-Freisprechanlage mit *Bluetooth*® kabellos-Technologie, die Ihnen die Nutzung Ihres eingebauten Autoradio-Systems zum kabellosen Hören von Musik und die kabellose Mobil-Telefon-Freisprech-Kommunikation ermöglicht.

- **Auto-Merkmale:**
  - Beim Starten des Fahrzeugs geht die Auto-Stromversorgung nach oben
  - Auto-Verbindung mit dem letzten zugeteilten Mobil-Telefon (Hängt vom multiplen Wiederanschluss-Modus ab)
  - Auto-Switching zwischen Musik und dem Freisprech-Modus mit der *Bluetooth*®-Technologie

- **Musik-Merkmale:**
  - Qualitativ hochwertige kabellose Digital-Musik (abhängig von den Möglichkeiten der zugewiesenen Geräte)
  - Fernbedienung für das externe Gerät (abhängig von den Möglichkeiten der zugewiesenen Geräte)
  - Lautstärkenregulierung

- **Merkmale der Auto-Freisprechanlage:**
  - Auxiliary- Buchse für den Anschluss an das Fahrzeug-Stereosystem
  - Tel-interrupt Pin, um die Fahrzeug-Stereoanlage in den Auxiliary-Modus für die Kommunikation mit dem Mobil-Telefon zu schalten
  - Eingebautes Mikrophon mit Unterstützung eines optionalen externen Mikrophons
  - Acoustic Echo Cancellation (AEC) und Geräuscheunterdrückung
  - Schalter für Links/Rechts-Kanal (um den Ausgabekanal des Lautsprechers einzustellen)
  - Ein-Druck-Abheben/Beenden/Anruf ablehnen und Lautstärkenregulierung
  - Anruf-Transfer
  - Lautstärkenregulierung

- **Telephone interrupt pin**

  Der Kabel besitzt am Transceiver eine Telephone interupt Pin (TEL-INT). Ein solcher Mechanismus kann verwendet werden, um der Auto-Stereoanlage mitzuteilen, den Modus zu ändern, wenn es einen eingehenden Anruf erkennt, und den Anruf zu übertragen.

- **Automatic *Bluetooth*®-Profil-Schalter**

  Ist dem Transceiver beides zugewiesen, ein ***Clarion Bluetooth*® *Audio Transmitter mit Autohalterung für iPod*®** [1] und ein Mobil-Telefon, wenn ein Anruf eingeht, so ist ein Stereo- Klingelton zu hören. Jede Musik wird zeitweise auf stumm geschaltet, bis der Anruf zu Ende ist oder abgelehnt worden ist.

- **Acoustic Echo Cancellation**

  Stimmensignale aus dem Lautsprecher erscheinen oft im Mikrophon. Dadurch entsteht während des Gesprächs eine Interferenz in Form eines akustischen Echos und Hallens. Mit dem eingebauten, auf DSP basierenden Acoustic echo Cancellation (AEC)-System kann ein Voll-Duplex-Gespräch geführt, Echo und Geräusche im Mikrophon unterdrückt werden, um mit der Freisprechanlage ein sauberes Gespräch mit kristallklarer Stimme zu ermöglichen.

- **Getrennte Lautstärkenkontrolle**

  Für die Lautstärkenregulierung gibt es zwei Einstellungen, eine für den Freisprech-Modus und eine für den Musik-Modus. Dadurch wird sichergestellt, dass der Nutzer die für das Gespräch und die Musik gewünschte Lautstärke getrennt einstellen kann, ohne die Lautstärke einstellen zu müssen, wenn er abhebt und das Gespräch während der Musik beendet wird.

Hinweis:

[1] ***Clarion Bluetooth*® *Audio Transmitter mit Autohalterung für iPod*® *(DGL373 und BC001N/BC002M/BC003V)*** sind Clarion-Geräte (getrennt verkauft), die das Hören von Musik über *Bluetooth*® kabellos-Technologie unterstützt. Fragen Sie bitte ihren autorisierten Clarion-Händler nach weiteren Informationen über das Gerät.

Einbau der BLT373

Dieses Transceiver-Gerät wird zum Empfang von Audio-Signalen über die *Bluetooth*® kabellos- Technologie verwendet und strahlt sie über Ihr Auto-Audio-System aus. Der beigefügte Kabel besitzt zwei Auxillary-Buchsen, ein 12V Strom-Anschlussstück (mit befestigter LC box) und einem TEL-INT (Telephone interrupt) pin.

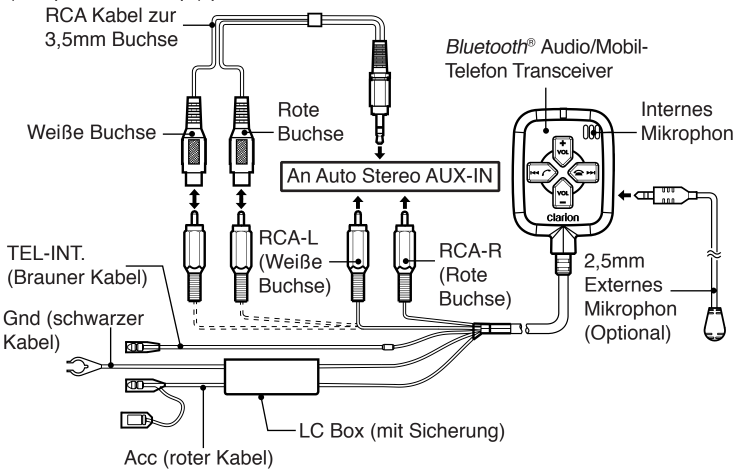


Abb. 1: System-Diagramm

Anleitungen

1. Schließen Sie die 12V (Acc und Gnd) an die Stromversorgung des Fahrzeugs an.
2. Schließen Sie die RCA-L und RCA-R an die Stereo Auxillary (AUX) des Fahrzeugs an. Sie können alternativ den RCA Kable für die 3,5mm Buchse (mit inbegriffen) verwenden, um die Stereoanlage anzuschließen, die die 3,5mm AUX-Buchse unterstützt.
3. Schließen Sie die TEL-INT. Pin an die Stereo-Telefon Stumm-Leitung Ihres Fahrzeugs an (wenn diese unterstützt wird)
4. Vergewissern Sie sich, dass das Telephone Interrupt Ihres Fahrzeugs auf ON geschaltet ist.

5. Verwenden Sie Velcro mit doppelseitigem Band, um das Visier und den Transceiver, wenn notwendig, zu halten. (in Abb. 2 dargestellt). Details über die Verwendung von Velcro werden nachfolgend erläutert:
   Schritt 1: Befestigen Sie den Velcro-Haken mit dem mitgelieferten Band an der Visier-Klemme.
   Schritt 2: Befestigen Sie die Velcro-Öse am Haken.
   Schritt 3: Befestigen Sie den Transceiver mit dem mitgelieferten Band an der Velcro-Öse.
6. Befestigen Sie den Transceiver an einer Stelle, die für den Fahrer leicht zugänglich ist, z.B. Sonnen-Visier (in Abb. 3 dargestellt) und dem Armaturenbrett (in Abb. 4 dargestellt).
7. Stellen Sie den Schalter links/rechts nach der Position des Fahrers ein (siehe „**Wechseln zwischen linkem oder rechtem Kanal“** auf Seite 83).
8. Ist das Fahrzeug angelassen, wird der Transceiver sofort angeschaltet. Er kann so lange nicht ausgeschaltet werden, wie sich der Zündschlüssel in der ON oder ACC-Stellung befindet.

Hinweise:

- Prüfen Sie, ob die Stelle, an der sich der Transceiver befindet, geeignet ist, die Stimme des Fahrers aufzunehmen.
- Alternativ kann der Nutzer das externe Mikrophon (optional) benutzen. Stecken Sie es für einen besseren Stimmenempfang in die 2,5mm Audio-Buchse.

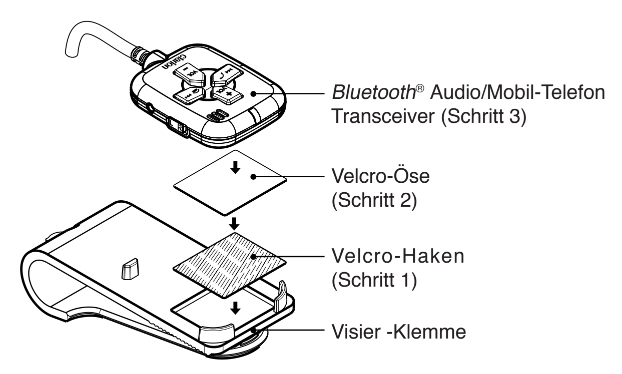


Abb. 2: Gebrauch des Velcro mit doppelseitigem Band

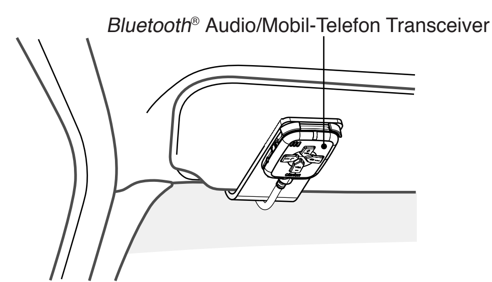


Abb. 3: Befestigen Sie die BLT373 am Sonnen-Visier des Fahrzeugs



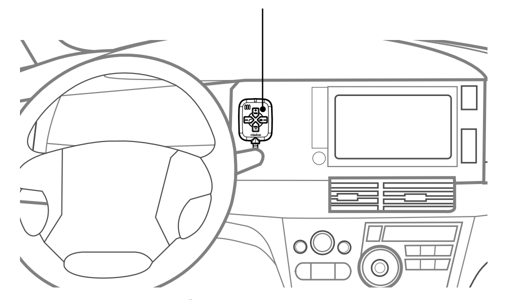


Abb. 4: Befestigen Sie die BLT373 am Armaturenbrett

⚠ VORSICHT

- Lesen Sie aufmerksam das **System- Diagram,** ehe Sie Ihre BLT373 montieren. Falsche Verkabelung kann die BLT373, Ihr Audio-System im Fahrzeug oder sogar Ihr Fahrzeug beschädigen.
- Wir empfehlen Ihnen, die BLT373 nur von denjenigen einbauen zu lassen, die mit dem elektrischen System Ihres Fahrzeugs völlig vertraut sind. Fragen Sie bei Zweifeln Ihren Fachhändler.

4. EINLEITUNG *BLUETOOTH®* „ZUWEISUNG“

Was ist unter der *Bluetooth®* kabellos-Technologie zu verstehen?

Bluetooth® kabellos-Technologie ist eine Radio- Technologie, die Geräte wie Mobil-Telefone und Headsets ohne Kabel über eine kurze Entfernung von ungefähr 10 Meter (ungefähr 33 feet) miteinander verbindet. Für weitere Informationen surfen Sie auf unsere Internetseite www.bluetooth.com.

Deutsch

Was ist unter *Bluetooth®* kabellos- Profilen zu verstehen?

Bluetooth® kabellos-Profile sind die andere Art, auf die. *Bluetooth®* Geräten kommunizieren. *Bluetooth®* Telefone unterstützen sowohl das Headset Profil (HSP) als auch die handfreien Profile (HFP) oder beides. Um ein gewisses Profil zu unterstützen, muss ein Telefon-Hersteller bestimmt obligatorische Merkmale in die Telefon- Software integrieren. Der *Bluetooth®* Audio/Mobil-Telefon Transceiver unterstützt beides, HSP und HFP Profile. Er unterstützt zusätzlich A2DP und AVRCP, um Musik und die Steuerung der Wiedergabe zu ermöglichen. Für nähere Informationen über diese Profile schlagen Sie bitte in „**Steuerung des Music Streaming und der Wiedergabe**“ auf Seite 79 nach.

Was ist unter Pairing zu verstehen?

Bei einem Mobiltelefon mit *Bluetooth®* Technologie müssen Sie den Transceiver dem Telefon/*Bluetooth®* Audio Transmitter „**zuweisen**,“ ehe Sie ihn das erste Mal benutzen.

„**Zuweisen**“ schafft eine einmalige Verbindung zwischen Telefon/*Bluetooth®* Audio Transmitter mit der *Bluetooth®* kabellos Technologie und Ihrem *Bluetooth®* Audio Transceiver, indem eine Wiederholung der Zuweisung beim zukünftigen Gebrauch nicht mehr notwendig ist. *Bluetooth®* Geräte funktionieren nicht, wenn sie nicht zugewiesen worden sind.

Was ist ein passkey?

Passkey oder PIN ist ein Code, den Sie in Ihr Mobil-Telefon eingeben, um es mit dem Transceiver zusammenzubringen. Dadurch erkennen sich Ihr Telefon und der Transceiver und arbeiten automatisch zusammen.

Zuweisungssequenz

Hinweis:

- Schlagen Sie bitte im Benutzerhandbuch des *Bluetooth*® Audio Transmitters und des iPod für den unten beschriebenen Betrieb des *Bluetooth*® Audio Transmitters nach.

Zwischen *Bluetooth*® Audio/Mobil-Telefon Transceiver und *Bluetooth*® Audio Transmitter

1. Prüfen Sie, ob der Transmitter an die Audio-Quelle angeschlossen ist.
2. Prüfen Sie, ob die Stereoanlage des Fahrzeugs in den ‚**AUX**‘-Modus geschaltet ist.
3. Schalten Sie den Transceiver in den Zuweisungsmodus. Schlagen Sie bitte in „**Aktivieren des *Bluetooth*® Transceiver Zuweisungs-Modus**“ auf Seite77 nach.
4. Schalten Sie den Transceiver in den Zuweisungsmodus.
5. Musik beginnt bei erfolgreicher Zuweisung automatisch.

Hinweise:

- Sie brauchen für die Zuweisung dieser beiden Geräte nicht wie beim Mobil-Telefon einen PIN-Code einzugeben.
- Während des Zuweisungsmodus sollte der Tranceiver langsam zwischen der roten/blauen LED-Anzeige hin- und herschalten. Prüfen Sie, ob der Transmitter und Transceiver nicht einem anderen Transceiver oder Transmitter zugewiesen worden sind.
- Schlagen Sie bitte für nähere Informationen in „**Verständnis der Transceiver-Anzeigen**“ auf Seite76 nach.

Zwischen *Bluetooth*® Audio/Mobil-Telefon Transceiver und Mobil-Telefon

1. Aktivieren Sie auf Ihrem Mobil-Telefon *Bluetooth*® Schlagen Sie für weitere Details im Benutzerhandbuch Ihres Telefons nach.
2. Schalten Sie den Transceiver in den Zuweisungsmodus. Schlagen Sie bitte in „**Aktivieren des *Bluetooth*® Transceiver Zuweisungs-Modus**“ auf Seite 77 nach.
3. Suchen sie auf dem Mobil-Telefon nach einem neuen *Bluetooth*® Gerät. Der Transceiver heißt „**CLARION_HSF**“.
4. Beim Versuch, den Transceiver anzuschließen, verlangt das Gerät einen Passkey. Geben Sie den verlangten PIN-Code ein. „0000“.
5. Nach erfolgreichem Anschluss wird das eingehende Gespräch automatisch auf den Transceiver umgeleitet.

Hinweise:

- Prüfen sie immer, ob der *Bluetooth*® Modus im Telefon eingeschaltet ist, wenn Sie die *Bluetooth*® Freisprechanlage benutzen.
- Die Zuweisung des Mobiltelefons während des Musikhörens kann einen abgehackten Klang verursachen.

⚠ VORSICHT

- Der Transceiver kann nur EINEM Mobil-Telefon gleichzeitig zugewiesen werden.
- Der Nutzer muss für die Zuweisung eines weiteren Mobil-Telefons das aktuelle zuerst trennen. Schlagen Sie für die Trennung des Gerätes im Benutzerhandbuch Ihres Mobil-Telefons nach.
- Der Transceiver kann einem Transmitter und einem Mobil-Telefon gleichzeitig zugewiesen werden, solange beide Geräte (Transmitter und Mobil-Telefon) nicht die gleichen Profile verwenden (A2DP und AVRCP), die gleichzeitig für Musik verwendet werden.

Automatische Beantwortung

Die *Bluetooth*® kabellos Funktion in Ihrem Telefon muss aktiviert sein, um die automatische Verbindung einzurichten.

1. Der Transceiver richtet in folgenden Situationen einen automatischen Anschluss ein:-
    - Nach erfolgreichem Anschluss und erneutem Einschalten des Transceivers wird er automatisch erneut an das zuletzt zugewiesene Mobil-Telefon angeschlossen (Hängt vom multiplen Wiederanschluss-Modus ab.). Der Anschluss kann je nach Mobil-Telefon eine Minute dauern.
    - Einige Mobil-Telefone erfordern eine Nutzerbestätigung für den *Bluetooth*® Anschluss. In einem solchen Fall muss der Nutzer den Anschluss auf dem Mobil-Telefon bestätigen, ehe er wieder eingerichtet wird.

2. Der Transceiver richtet in folgenden Situationen einen automatischen Anschluss ein, oder der Anschluss gelingt im in folgenden Situationen nicht:
    - Wenn das Mobil-Telefon bereits an eine andere Freisprechanlage/Headset angeschlossen ist.
    - Wenn das zugewiesene Mobil-Telefon aus- und angeschaltet wird (hängt vom Mobil-Telefon ab.).
    - Wenn sich das zugewiesene Telefon nicht in Reichweite befindet.
    - Wenn das zugewiesene Mobil-Telefon angeschaltet wurde, nachdem der Transceiver dort angeschaltet worden ist, wo der multiple Wiederanschluss ausgeschaltet wurde.

    In diesem Fall muss der Nutzer den Transceiver über das Mobil-Telefon manuell wieder anschließen.

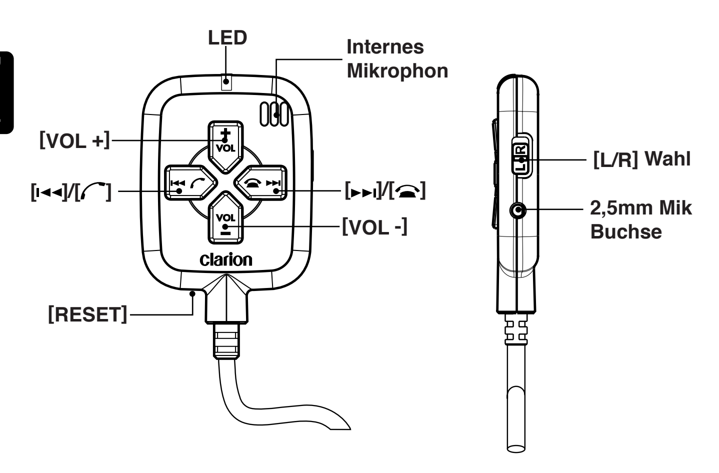
Hinweis:

- Ist der Transceiver ausgeschaltet, benötigen einige Mobil-Telefone möglicherweise sehr lange, um eine Trennung vorzunehmen.

Deutsch

Terminologie für die Tasten

Vergewissern Sie sich, ob sie das Kapitel „**Einbau der BLT373**“ auf Seite 67 gelesen haben, ehe Sie wie folgt vorgehen.



[I◄◄]/[ ] Taste

- Drücken Sie während des Gesprächseingangs die Taste für die Gesprächsannahme.
- Drücken Sie während des Gespräches die Taste zweimal, um den Anruf zu übertragen.
- Drücken Sie während der Musik für iPod die Taste und halten Sie sie 1 Sekunde lang gedrückt, um den laufenden Track erneut zu starten.
- Drücken Sie während der Musik die Tasten und halten Sie sie 1 Sekunde lang (A2DP Gerät) oder 2 Sekunden (iPod) gedrückt, um zum vorherigen Track zurückzukehren.

[►►I]/[☎] Taste

- Drücken Sie während des Gesprächseingangs die Taste, um das Gespräch abzulehnen.
- Drücken Sie die Taste während des Gespräches, um den Anruf zu beenden.
- Drücken Sie die Taste für A2DP oder iPod während der Musik und halten Sie sie 1 Sekunde lang oder länger gedrückt, um zum nächsten Track zu gelangen.

[VOL +] Taste

- Drücken Sie die Taste für eine höhere Lautstärke.
- Drücken Sie während der Musik die Taste und halten Sie sie 1 Sekunde lang gedrückt, um den Track abzuspielen/anzuhalten.

[VOL -] Taste

- Drücken Sie die Taste für eine geringere Lautstärke.
- Drücken Sie während der Musik die Taste für A2DP und halten Sie sie 1 Sekunde lang gedrückt, um den Track anzuhalten.

[RESET] Taste

- Verwenden Sie die Taste, um das Gerät zurückzusetzen.

[L/R] Wahl

- Schalten Sie für das Gespräch über Telefon auf den linken oder rechten Kanal.

Internes Mikrophon

- Eingebautes Mikrophon für Telefongespräch.

2,5mm Mik Buchse

- Schließen Sie das externe Mikrophon an.

LED

- Anzeige für den Transceiver-Status.

Verständnis der Transceiver-Anzeigen

Ereignis	LEDs	
	Rot	**Blau**
Währen das Gerät eingeschaltet ist (kann es sich selbst anschließen)	Einmal Blinken	Leuchtet für 1-2 Sek.
Währen das Gerät eingeschaltet ist (Informationen über die Mobil-Telefon-Zuweisung im Speicher)	Leuchtet für 2-3 Sek.	Leuchtet für 1-2 Sek.
Eingeschaltet/Betriebsbereit	Blinkt einmal alle 5 Sek.	-
Bluetooth® Zuweisungsmodus	Blinkt abwechselnd jede Sekunde	
Mobil-Telefon angeschlossen (HFP/HSP)	Blinkt einmal alle 5 Sek.	Leuchtet alle 5 Sek. auf
Eingehender Anruf	Blinkt abwechselnd und schnell	
Transmitter angeschlossen/ Musik	Blinkt einmal alle 5 Sek.	Blinkt schnell
Transmitter und Mobil-Telefon sind angeschlossen	Blinkt einmal alle 5 Sek.	Blinkt schnell und leuchtet alle 5 Sek. auf
Telefonanruf läuft	Blinkt einmal alle 5 Sek.	Blinkt normal und leuchtet alle 5 Sek. auf
Modus für multiplen Wiederanschluss ist auf ON gestellt	-	Blinkt 1-2 Sek. lang schnell
Modus für multiplen Wiederanschluss ist auf OFF gestellt	Blinkt 1-2 Sek. lang schnell	-

Hinweise:
- Sind beides, rote und blaue LEDs eingeschaltet, ist die LED violett.
- Mobil-Telefon mit Musik fallen unter die gleiche Kategorie wie „Transmitter und Mobil-Telefon angeschlossen“.

Basisbetrieb

- **Einschalten**

  Das Gerät schaltet sich sofort ein, wenn es unter Strom steht. Es kann nur ausgeschaltet werden, wenn das Fahrzeug aus ist.

- **Neueinstellung des Transceivers**

  Diese Funktion wird verwendet, um das Gerät in den Werkszustand zurückzusetzen und alle Informationen über die Zuweisung zu löschen.

  1. Drücken Sie einmal die **[RESET]** Taste, um die Reset-Funktion zu aktivieren.

Hinweise:

- Transceiver bleibt im Power On-Status.
- Bei dem vorher angeschlossene Gerät/ den vorher angeschlossenen Geräten bleiben die Transceiver-Informationen erhalten. Der Anschluss kann also erfolgreich sein, wenn das Gerät einen *Bluetooth®* -Anschluss einrichtet, während sich der Transceiver im Zuweisungs-Modus befindet.

- **Aktivieren des *Bluetooth®* Transceiver Zuweisungs-Modus**

  1. Schalten Sie den Transceiver durch Einschalten des Audiosystems des Fahrzeugs ein. Beachten Sie, dass die LED-Anzeige einmal alle 5 Sekunden aufleuchtet, um zu bestätigen, dass das Gerät eingeschaltet ist.
  2. Drücken Sie die **[⏮]** -und **[⏭]** -Tasten gleichzeitig und halten Sie sie 2 Sekunden oder länger gedrückt, um den *Bluetooth®* -Zuweisungs-Modus zu aktivieren.

Hinweis:

- Ist dem Transceiver nach 3 Minuten kein Gerät zugewiesen worden, wird der Zuweisungs-Modus gelöscht.

Bitte schlagen Sie für weitere Informationen über die *Bluetooth®*-Zuweisung in Kapitel „**Zuweisungssequenz**“ auf Seite 71 nach.

Deutsch

Modus für multiplen Wiederanschluss

Diese Funktion ermöglicht dem Nutzer das Ein- und Ausschalten des Modus für multiplen Wiederanschluss.

ON: Es wurde mehrfach versucht, das zuletzt zugewiesene Mobil-Telefon (HSP/HFP) auto-anzuschließen, während der Transceiver eingeschaltet ist.

OFF: Nur 1 Versuch wurde unternommen, um das zuletzt zugewiesene Mobil-Telefon (HSP/HFP) auto-anzuschließen, während der Transceiver eingeschaltet ist.

1. Ist der Transceiver eingeschaltet (kein Gerät ist angeschlossen), so drücken Sie die [**VOL +**]- und [**VOL -**] - Taste gleichzeitig und halten Sie sie 2 Sekunden lang oder länger gedrückt, um den Modus für multiplen Wiederanschluss ein- oder auszuschalten.
2. Auto-Anschluss wird beim nächsten Einschalten des Transceivers auf der Grundlage der Einstellung des Modus für multiplen Wiederanschluss berücksichtigt.

Hinweise:

- Werkseinstellung ist auf ON.
- Bitte schlagen Sie für nähere Informationen über den LED-Status in Kapitel „**Verständnis der Transceiver-Anzeigen**“ auf Seite 76 nach.
- Die Versuche für einen multiplen Wiederanschluss werden beendet, wenn der Transmitter (DGL373) angeschlossen ist.
- Das Zurücksetzen des Transceivers setzt den Modus für multiplen Wiederanschluss nicht in seine ursprüngliche Einstellung zurück.

Steuerung des Music Streaming und der Wiedergabe

Music Streaming ist eine Technik zur Übertragung von Audiodaten in der Form, dass es als eine ständige und fortlaufende Musik verarbeitet werden kann.

Der Nutzer kann Musik aus ihrem iPod oder einem anderen externen Audio Player in die Auto- Stereoanlage übertragen und die Tracks über die Fahrzeuglautsprecher anhören.

Was bedeutet A2DP?

A2DP (Advanced Audio Distribution Profile) ist ein *Bluetooth*® -Profil, dass Ihnen die kabellose Übertragung von Stereo-Musik in CD-Qualität von einem Gerät auf das andere ermöglicht. A2DP kann kristallklare Musik ohne sich verheddernde Kabel liefern. Mit *Bluetooth*® kabellose Technologie mit A2DP kann Musik mit Mobil-Telefonen, PDAs und Computer wiedergegeben werden.

Was bedeutet AVRCP?

AVRCP (Audio Video Remote Control Profile) ist ein weiteres *Bluetooth*® Profil, mit dem Musik über einen externen Audio-Player wiedergegeben und über die Fernbedienung gesteuert werden kann. Mit AVRCP können die grundlegenden Wiedergabefunktionen wie Start/Abspielen/Stopp/Pause; Lauter, Leiser sowie nächster/vorheriger Track eines externen Audio-Players aktiviert werden.

⚠ VORSICHT

- Der Transceiver funktioniert als Ein-Wege-Kommunikation mit dem Transmitter. Vermeiden Sie daher die gleichzeitige Steuerung des iPod und des Transceivers, da dadurch zwischen den beiden Geräten einige sich nicht entsprechende Funktionen aktiviert werden können.

- **Abspielen/Anhalten eines Tracks**
  Drücken Sie die **[VOL +]**- Taste und halten Sie sie 1 Sekunde oder länger gedrückt, um ein Lied abzuspielen oder anzuhalten.

- **Anhalten eines Tracks (nur für A2DP)**
  Drücken Sie die **[VOL -]**- Taste und halten Sie sie 1 Sekunde oder länger gedrückt, um ein Lied anzuhalten.

- **Erneutes Abspielen eines Tracks (nur für iPod)**
  Drücken Sie die **[⏮]**- Taste und halten Sie sie 1 Sekunde oder länger gedrückt, um das aktuelle Lied erneut abzuspielen.

- **Wählen des nächsten Tracks**
  Drücken Sie die **[⏭]**- Taste und halten Sie sie 1 Sekunde oder länger gedrückt, um das nächste Lied auszuwählen.

- **Wählen des vorherigen Tracks**
  Für A2DP: Drücken sie die **[⏮]**- Taste und halten Sie sie 1 Sekunde lang oder länger gedrückt, um das vorherige Lied auszuwählen.
  Für iPod: Drücken sie die **[⏮]**- Taste und halten Sie sie 2 Sekunden lang oder länger gedrückt, um das vorherige Lied auszuwählen.

- **Einstellen der Musiklautstärke**
  Sie können die Lautstärke des Lautsprechers während des Musikhörens einstellen. Bitte lassen Sie das Audiosystem des Fahrzeugs in der Werkseinstellung und benutzen Sie die Lautstärkeregulierung auf dem Transceiver, um sicherzustellen, dass die Lautstärke bei einem anderen Modus des Audiosystems des Fahrzeugs nicht zu stark variiert.
  1. Drücken Sie die **[VOL +]**-Taste, um die Lautstärke zu erhöhen.
  2. Drücken Sie die **[VOL -]**-Taste, um die Lautstärke zu verringern.

Hinweise:
- Es gibt 19 Lautstärkenstufen, wobei die Werkseinstellung bei Einschalten die Stufe 14 ist.
- Eine Veränderung der Lautstärke beeinträchtigt nicht den internen Lautstärken-Status des zugewiesenen Gerätes. Es beeinträchtigt nur die Lautstärke der Fahrzeuglautsprecher.
- Sind bei A2DP-Geräten alle 19 Lautstärkenstufen ausgeschöpft, beginnt der Transceiver, die Lautstärke zu verringern/ zu erhöhen.

Verwenden der Freisprechanlage mit *Bluetooth*® kabellos-Technologie

Hinweis: Die Clarion Auto-Stereoanlage muss den Modus für Telefon-Unterbrechung aktivieren, um mit dem Transceiver arbeiten zu können. Schlagen Sie für nähere Informationen im Benutzerhandbuch für die Auto-Stereoanlage jedes einzelnen Modells nach.

Anrufen

- **Anrufen über die Telefontastatur**
  1. Benutzen Sie die Telefontastatur und wählen Sie die Nummer.
  2. Drücken Sie auf dem Telefon die „**SEND**" Taste - das Telefon wird jetzt an den Transceiver angeschlossen und Ihre Auto-Stereoanlage wird stumm geschaltet. Sprechen Sie ganz normal in den Transceiver, die Stimme der Person, mit der Sie sprechen, hören Sie über die Lautsprecher Ihres Fahrzeugs.

Eingehender Anruf

Sie hören einen Klingelton. Die rote und blaue LED blinkt schnell abwechselnd auf. Die Musik wird zeitweilig stumm geschaltet, bis ein Anruf beendet oder abgelehnt worden ist.

- **Beantworten eines Anrufs**

  Wann immer Ihre Auto-Stereoanlage in Betrieb ist, ist der Tranceiver im Standby-Modus und wartet auf den nächsten Anruf. Geht ein Anruf ein, wird die Auto-Stereoanlage automatisch auf stumm geschaltet. Der Klingelton ertönt über die Lautsprecher Ihres Fahrzeugs.
  1. Drücken Sie einmal die **[ ]**- Taste, um den Anruf zu beantworten, und sprechen Sie ganz normal.

  Sie können ein Gespräch auch mit der Antwort-Tastatur Ihres Telefons beantworten. In diesem Fall können Sie den Anruf durch die Befolgung der Anleitung in Absatz „**Übertragung eines Anrufs**" Seite 82 auf den Transceiver übertragen. In diesem Fall wird der Nutzer bei einigen Telefonen aufgefordert, die Anrufübertragung über das Telefon selbst zu aktivieren.

Hinweis:

- Die Clarion Auto-Stereoanlage muss den Modus für Telefon-Unterbrechung aktivieren, um mit dem Transceiver arbeiten zu können. Schlagen Sie für nähere Informationen im Benutzerhandbuch für die Auto-Stereoanlage jedes einzelnen Modells nach. Vergewissern Sie sich, dass auf Ihrem Mobil- Telefon der Transceiver als Headset/Freisprechanlage eingestellt ist. Schlagen Sie die relevante Einstellung im Benutzerhandbuch Ihres Mobil-Telefons nach.

Deutsch

- **Ablehnen eines Anrufs**
  Der Nutzer kann mit diesem Transceiver einen eingehenden Anruf ablehnen.
  1. Klingelt die Freisprechanlage Ihres Fahrzeugs, drücken Sie einmal die **[☎]**- Taste.

Hinweis:
- Dies hängt von der Art des Telefons ab.

- **Beenden eines Anrufs**
  Verwenden Sie für die Beendigung eines Anrufs die folgenden Methoden:
  1. Drücken Sie zum Beenden eines Gesprächs mit dem Transceiver einmal die **[☎]**- Taste.
  2. Beenden eines Anrufs mit der Tastatur des Telefons.

Hinweis:
- Rufen Sie von einem Mobil-Telefon an, kann das Gespräch nicht mit dem Transceiver beendet werden. Es kann nur beendet werden, wenn der Anruf angeschlossen ist (Gespräch) Drücken Sie einfach die „**END**“ Taste auf der Telefontastatur, um das ausgehende Gespräch zu beenden.

Übertragung eines Anrufs

- **Übertragen des Gesprächs auf das Telefon**
  Drücken Sie während des Gesprächs zweimal die **[✆]**- Taste.

- **Übertragen des Gesprächs auf den Transceiver**
  Drücken Sie während des Gesprächs zweimal die **[✆]**- Taste oder benutzen Sie die Funktion Gespräch übertragen auf dem Telefon, um das Gespräch auf die Auto-Stereoanlage zurück zu übertragen.

Hinweis:
- Diese Funktion hängt von der Art des Telefons ab. Eine Telefone werden nicht unterstützt.

Einstellen der Lautstärke Telefon unterbrechen

Sie können die Lautstärke der Lautsprecher bei einem Anruf über Ihren Transceiver einstellen.

1. Drücken Sie die **[VOL +]** - Taste, um die Lautstärke zu erhöhen.
2. Drücken Sie die **[VOL -]** - Taste, um die Lautstärke zu verringern.

Hinweise:

- Es gibt 19 Lautstärkenstufen, wobei die Werkseinstellung bei Einschalten die Stufe 14 ist.
- Benutzen sie die **[VOL +]**- und **[VOL -]**- Steuerungen, um die Lautstärke des Eingangs des Telefongesprächs einzustellen und das Entstehen von Echos zu minimieren.
- Die Einstellung der Telefonlautstärke hängt von jedem Stereoanlagen-Modell ab. Schlagen Sie für nähere Informationen bitte im Benutzerhandbuch Ihrer Auto-Stereoanlage nach.

Deutsch

Wechseln zwischen linkem oder rechtem Kanal

Sie können bei einem Anruf zwischen linkem und rechtem Kanal wechseln.

1. Stellen Sie den **[L/R]** -Schalter auf rechts, um den rechten Kanal zu aktivieren.
2. Stellen Sie den **[L/R]** -Schalter auf links, um den linken Kanal zu aktivieren.

Hinweise:

- Unterstützt Ihre Auto-Stereoanlage die Wahl. links/rechts, so prüfen Sie bitte, ob beide Geräte (Auto-Stereoanlage und Transceiver) auf den gleichen Kanal eingestellt sind.
- Für die linke Seite sollte das Audio vorzugsweise aus den rechten Lautsprechern kommen und umgekehrt.

Anschließen eines externen Mikrophons (optional)

Für einen besseren Klang der Stimme können Sie über die 2,5mm Buchse ein externes Mikrophon an den Transceiver anschließen. Die Audio-Quelle schaltet automatisch vom internen auf das externe Mikrophon. Fragen Sie bitte Ihren autorisierten Clarion-Händler nach einer Empfehlung eines externen Mikrophons.

Hinweis:

- Verwenden Sie bitte nur externes Mikrophon mit einer 2,5mm Buchse.

6. KOMPATIBLE MODELLE

Deutsch

Von Clarion unterstützte Auto-Stereoanlage

Zum Abspielen von Musik in stereo muss die AUX-Funktion der Auto-Stereoanlage aktiviert sein.

Zur Aktivierung der Freisprechanlage muss die Stereoanlage eine Telefon-Unterbrechungs-Funktion besitzen.

Mit Clarion aus der Serie von 2007 kompatibel sind die TEL und AUX -Funktion oder fragen Sie den Clarion-Händler in Ihrer Nähe. Prüfen Sie bitte gemeinsam mit Ihrem Händler vor Ort die Kompatibilität mit einer anderen Auto-Stereoanlage.

Mit der Bluetooth® kabellos Technologie unterstützte Telefone

Vergewissern Sie sich, dass Ihr Mobil-Telefon das folgende *Bluetooth*®-Profil unterstützt:
- HFP/HSP (Freisprechanlage für Mobil- Telefone))

Optionale Profile für Musik im Mobil-Telefon:
- A2DP (Stereo-Musik)
- AVRCP (Fernbedienungs-Funktion)

Prüfen Sie bitte die Angaben zu den von Ihrem Telefon unterstützten Profilen.

Mit der *Bluetooth*® kabellos Technologie unterstützte Gerät

BLT373 ist speziell für den Clarion *Bluetooth*® Audio Transmitter (DGL373) und den iPod (BC001N/BC002M/BC003V) konzipiert und funktioniert mit diesen am besten. Bitten Sie den Clarion-Händler in Ihrer Nähe um ein Angebot.

	Problem	Ursache	Beschreibung
Transceiver	Der Transceiver schaltet sich nicht ein.	Sicherung ist herausgesprungen.	Ersetzen Sie sie durch eine Sicherung mit der gleichen Ampère-Zahl (2A) in der LC box. Springt die Sicherung wieder heraus, fragen Sie den Händler, bei dem Sie sie gekauft haben.
		Falscher Anschluss.	Fragen Sie den Händler, bei dem Sie ihn gekauft haben.
	Die rote oder violettfarbene LED leuchtet ununterbrochen auf.	Einschaltfehler. Das Gerät ist beim Einschalten nicht betriebsbereit.	1. Schalten Sie das Gerät aus und ein, bis die blaue LED korrekt blinkt. 2. Drücken Sie die Reset-Taste.
	Blaue LED leuchtet ununterbrochen auf. Transceiver antwortet nicht.	Der Transceiver funktioniert wegen einiger Probleme wie der gleichzeitigen multiplen Zuweisung nicht.	Schalten Sie das Gerät aus und ein, bis die blaue LED korrekt blinkt.
	Kann die Freisprechanlage des Fahrzeugs nicht dem Telefon zuweisen.	Die *Bluetooth*®-Funktion Ihres Telefons ist deaktiviert oder die Freisprechanlage des Fahrzeugs ist ausgeschaltet.	Die *Bluetooth*®-Funktion Ihres Telefons muss auf Automatic oder On gestellt sein. Ihr Telefon sollte sich während des Zuweisungsvorgangs im Fahrzeug befinden. Die Freisprechanlage muss eingeschaltet sein.
	Kann beim Einschalten nicht ans Telefon auto-anschließen.	*Bluetooth*® Funktion Ihres Telefons ist deaktiviert.	Die *Bluetooth*®-Funktion Ihres Telefons muss auf Automatic oder ON gestellt sein.
		Modus für multiplen Wiederanschluss ist auf OFF gestellt. Der Auto-Anschluss ist möglicherweise nicht erfolgreich, wenn es keinen *Bluetooth*®-Link für den ersten und nur einmaligen Versuch des Wiederanschlusses gibt.	Aktivieren Sie den Modus für multiplen Wiederanschluss und starten Sie den Transceiver neu.
			Schließen Sie ihn manuell über Ihr Telefon an.

7. FEHLERBESEITIGUNG

	Problem	Ursache	Beschreibung
Transceiver	Kann nicht an die Freisprechanlage im Auto angeschlossen werden.	Die Freisprechanlage kann an ein weiteres *Bluetooth*®-Gerät angeschlossen werden, oder Ihr Telefon kann an ein weiteres *Bluetooth*®-Gerät wie ein Headset angeschlossen werden. Sie haben Ihrem Telefon möglicherweise eine weitere Freisprechanlage zugewiesen.	Trennen sie das *Bluetooth*®-Gerät. Einige Telefone können gleichzeitig nur einer Freisprechanlage zugewiesen werden. Lesen Sie bitte im Benutzerhandbuch Ihres Telefons nach.
	Wird der Transceiver bestimmten Mobil-Telefonen (z.B. Nokia 6233) zugewiesen, wird durch Benutzung der Tastatur des Mobil-Telefons der Audio-Ton vom Transmitter stumm geschaltet.	Dies ist ein Feature des Mobil-Telefons: Jeder Audio-Betrieb einschließlich der Tastatur-Tone werden auf den Transceiver übertragen.	Je nach Software des Mobil-Telefons kann dieses Problem durch Ausschalten der Tastatur- und Warntöne behoben werden.
Sonstiges	Zwischen der Freisprechanlage und dem Telefon gibt es keine Tonverbindung.	Zwischen der Freis-prechanlage und dem Telefon gibt es keine Zuweisung.	Die Freisprechanlage und das Telefon, das Sie mit ihr benutzen, muss zugewiesen werden, um sich innerhalb der Reichweite zu erkennen.
		Die Lautstärke der Auto-Stereoanlage ist zu niedrig.	Erhöhen Sie gegebenenfalls die Lautstärke des Transceivers oder der Auto-Stereoanlage.
	Der Telefonanruf wird zur Auto-Stereoanlage hin nicht unterbrochen.	Der Modus „Telefon unterbrechen“ ist ausgeschaltet.	Stellen Sie die Funktion „Telefon unterbrechen“ auf ON.

8. SPEZIFIKATIONEN

Übereinstimmung	*Bluetooth*® 1.2
Profile	A2DP (Stereo-Musik) AVRCP (Funktion auf der Fernbedienung, z.B. Play/ Stopp; Volume up/down) HFP/HSP (Freisprechanlage für Mobil-Telefone)
Reichweite kabellos	Klasse 2 Bis zu 10m (Sichtlinie)
Empfindlichkeit	-80dBm
Datensatz	Vorwärts: 723kbps Rückwärts: 57 kbps
Antenne	2,45 GHz Chip
Kompression/ Dekompression	SBC (sub-band coding)
Bit rate	Variabel (typischerweise <350kbps)
Stereo audio	16kHz-48kHz, 16bit (für Musik)
Mono audio	8kHz, 16bit (Kommunikation)
iPod-Unterstützung	MMI Unterstützung für iPod, z.B. Play/Pause, nächster/ vorheriger Tack etc.
Betriebstemperatur	-20°C ~ 60°C
Temperatur für die Lagerung	-40°C ~ 85°C
Abmessungen	Ungefähr 44mm (Breite) x 63mm (Höhe) x 11mm (Tiefe)
Gewicht	Ungefähr 160g
Audio Bandbreite	30Hz - 20kHz
Signal-auf-Laut-Satz	~ 84dB
Mik Buchse	2.2k ohm
Analog-Ausgabe	Linienniveau (1 Vrms)
1 Mik mit AEC	a) Adaptive akustische Echounterdrückung (~ 48dB) b) Unterdrückung adaptiver Hintergrundgeräusche (~ 12dB)
Spannungsquelle	Max.16VDC
Max Strom	40-50mA
Kabellänge	2,5m
Ampèrezahl der Sicherung in der LC box	2A

Sicherer und effizienter Gebrauch

Hinweis:

Lesen Sie vor Gebrauch dieses Gerätes diese Informationen.

Durch von **Clarion** nicht ausdrücklich genehmigte Wechsel oder Veränderungen dieses Produktes wird die Berechtigung des Nutzers zum Betrieb dieses Gerätes nichtig.

Prüfen Sie bitte beim Gebrauch der Ausstattung mit *Bluetooth*® kabellos Technologie alle Ausnahmen nach nationalen Vorschriften oder Beschränkungen, ehe Sie dieses Gerät benutzen.

Pflege des Produktes

- Setzen Sie Ihr Gerät auf Flüssigkeit oder Feuchtigkeit.
- Setzen Sie Ihr Gerät keinen extrem hohen oder niedrigen Temperaturen aus.
- Setzen Sie Ihr Produkt keinen brennenden Kerzen, Zigaretten oder Zigarren oder offenen Flammen etc. aus.
- Lassen Sie das Gerät nicht hinfallen oder versuchen es zu biegen, da es durch eine grobe Behandlung beschädigt wird.
- Verwenden Sie keine anderen Zubehörteile als die für den Gebrauch mit diesem Gerät konzipierten Original-Teile von **Clarion**. Der Gebrauch von Nicht-Original-Teilen kann zu Leistungsbeeinträchtigung, Beschädigung des Produktes, Brand, Stromschlag oder Verletzung führen. Die Gewährleistung deckt keine Produktfehler ab, die durch Benutzung von Nicht-Originalteilen verursacht worden sind.
- Versuchen Sie nicht, Ihr Produkt zu demontieren. Dieses Produkt enthält keine vom Verbraucher zu wartenden oder zu ersetzenden Teile. Nur die **Clarion**-Service-Partner sollten den Service durchführen.
- Stellen Sie das Produkt nicht in einen Raum mit Staub und Schmutz. Reinigen Sie Ihr Produkt nur mit einem weichen, feuchten Tuch.
- Benutzen Sie das Produkt eine zeitlang nicht, stellen Sie es an einen Ort, der trocken, frei von Dunst, Staub und extremen Temperaturen ist.
- Um das Risiko eines Stromschlags zu vermeiden, ziehen Sie vor der Reinigung den Stecker aus der Steckdose.

Installation

Dieses Gerät sollte nur autorisiertes Personal einbauen. Prüfen Sie bitte gemeinsam mit Ihrem Autohändler Empfehlungen von Ingenieuren für den professionellen Einbau. Prüfen Sie bitte gemeinsam mit Ihrem Fahrzeughersteller, um sicher zu sein, dass alle Ausrüstung für dieses Gerät, einschl. zusätzlicher Zubehörteile, an einem sicheren Platz eingebaut werden. Ist Ihr Auto mit einem Air Bag ausgestattet, prüfen Sie, ob die Freisprechanlage ihn in seiner Funktion nicht behindert.

Dieses Gerät ist für den Gebrauch in Fahrzeugen mit einem 12 Volt Elektrosystem konzipiert. Andere Spannungen können dieses Gerät möglicherweise beschädigen.

Radiofrequenz

Bei diesem Gerät handelt es sich um einen Radio Transceiver. Bei Betrieb kommuniziert es durch den Empfang und die Übertragung von Radiofrequenzen (RF), elektromagnetischen Felder (Mikrowellen) in der Frequenzreichweite von 2400 bis 2500 MHz mit einem Mobil-Telefon mit *Bluetooth*® kabellos-Technologie. Der Output-Strom des Radiosenders ist niedrig, 0,001 Watt.

Wird das Gerät mit einem kompatiblen Mobil-Telefon mit *Bluetooth*® kabellos-Technologie benutzt, so ist es für den Betrieb nach den Richtlinien zum Schutz gegen RF und den Grenzwerten konzipiert, wie sie von den nationalen und internationalen Gesundheitsbehörden festgelegt worden sind.

Fahren

Prüfen Sie die Gesetze und Vorschriften für den Gebrauch von Mobil-Telefonen und Freisprechanlagen in dem Gebiet, in dem Sie fahren.

Seien Sie beim Fahren immer aufmerksam, fahren Sie von der Straße und parken Sie, ehe Sie ein Gespräch tätigen oder beantworten, wenn es die Fahrverhältnisse verlangen.

RF-Energie kann einige elektrische Systeme in Kraftfahrzeugen beschädigen, wie z.B. Auto-Stereoanlagen, Sicherheitsvorrichtungen etc. Prüfen Sie gemeinsam mit Ihrem Autohändler, um sicher zu sein, dass Ihr Mobil-Telefon oder dieser *Bluetooth*® Audio/Mobil-Telefon-Transceiver das Elektro- System in Ihrem Fahrzeug nicht beschädigen.

Elektronische ausstattung

Die meisten elektronischen Ausrüstungsgegenstände sind vor RF-Energie geschützt. Bestimmte elektronische Ausstattung ist es nicht. Deshalb:

Gebrauchen Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von medizinischer Ausrüstung, ohne die Erlaubnis einzuholen. Verwenden Sie persönliche medizinische Geräte, z.B. Herzschrittmacher oder Hörgerät, lesen Sie weitere Informationen bitte im Benutzerhandbuch Ihres Mobil-Telefons nach.

Sprengungsgegenden

Schalten Sie Ihre elektronischen Geräte aus, wenn Sie sich in einem Sprengungsgebiet oder Stellen befinden. Schalten das **Zwei-Wege-Radio aus**, um eine Störung zu vermeiden. Bau-Teams verwenden oft die Fernbedienung RF-Geräte, um Explosionsstoffe zu entschärfen.

Potenzielle explosionsgefährliche Umgebung

Schalten Sie Ihr elektronisches Gerät aus, wenn Sie sich in einer potenziell explosionsgefährlichen Umgebung befinden. Es ist selten, aber Ihr elektronisches Gerät könnte Funken erzeugen. Funken in solchen Gebieten können eine Explosion oder Brand mit Verletzungs- oder sogar Todesgefahr verursachen.

Gebiete in einer potenziell explosionsgefährlichen Umgebung sind oft, aber nicht immer klar gekennzeichnet.

Kinder

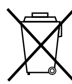
Lassen Sie keine Kinder mit diesem Gerät spielen, da es kleine Teile enthält, die sich lösen können und an denen man ersticken kann.

Notruf

WICHTIG!

Dieses Gerät und das an die Freisprechanlage angeschlossene Gerät wird mit Radiosignalen, Handys, *Bluetooth*® kabellos-Technologie und über Festnetz sowie mit vom Nutzer programmierten Funktionen betrieben, die den Anschluss nicht unter allen Bedingungen gewährleisten können. Für wichtige Gespräche (z.B. Notrufe) sollten Sie sich daher niemals allein auf ein elektronisches Gerät verlassen.

Denken Sie daran, um Anrufe entgegenzunehmen, müssen der *Bluetooth*® Audio/Mobil-Telefon, Transceiver, *Bluetooth*® Audio Transmitter und das an die Freisprechanlage angeschlossene Elektrogerät eingeschaltet sein und sich in einem Bereich befinden, der der Signalstärke des Handys entspricht. Notrufe sind nicht über alle Handy-Netze möglich oder wenn bestimmte Telefonnetz-Dienstleister und/oder Telefonmerkmale aktiviert sind. Prüfen Sie dies mit Ihrem Serviceprovider vor Ort.



VORSICHT!

Möchten Sie dieses Produkt entsorgen, so tun Sie dies nicht mit dem allgemeinen Hausmüll. Es gibt getrennte Sammelstellen für gebrauchte elektronische Produkte nach den gesetzlichen Vorschriften, die eine geeignete Behandlung, Reparatur und Recycling vorschreiben.

Privathaushalte in den 25 Mitgliedsstaaten der EU, der Schweiz und Norwegen können ihre gebrauchten elektronischen Produkte kostenlos an den dafür benannten Sammelstellen oder den Händler (wenn Sie ein ähnliches neues gekauft haben) zurückgeben. Fragen Sie bei oben nicht aufgeführten Ländern Ihre Behörde vor Ort nach einer richtigen Entsorgung. Dadurch stellen Sie sicher, dass Sie Ihr Produkt entsprechend der notwendigen Behandlung, Reparatur und Recycling entsorgt haben und verhindern so potenzielle negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit.